Branchenanhörung zur Totalrevision der Bildungserlasse «Kälteberufe»

Consultation de la branche sur la révision totale des prescriptions sur la formation «métiers du froid»

Consultazione di settore sulla revisione totale deli atti normativi in materia di formazione sulle «professioni del freddo»

**🡪 Rücksendung bis spätestens 21. Juni 2019 an** [**info@svk.ch**](mailto:info@svk.ch)

**🡪 Veuillez retourner le présent formulaire à** [**info@svk.ch**](mailto:info@svk.ch) **d’ici au 21 juin 2019**

**🡪 Modulo da restituire compilato entro il 21 giugno 2019 a** [**info@svk.ch**](mailto:info@svk.ch)

Bitte verwenden Sie für Ihre Stellungnahme ausschliesslich diese Vorlage. Sie erleichtern uns die Auswertung der umfangreichen Antworten, indem Sie folgende Punkte beachten:

* Verfassen Sie Ihre Stellungnahmen bitte kurz.
* Kopieren Sie keine ganzen Textpassagen aus den Bildungsdokumenten heraus, sondern geben Sie für die Verordnung lediglich die Artikel- und Absatznummer, bzw. für den Bildungsplan die Seite, das Kapitel, den Abschnitt oder den betreffenden Satz an.
* Senden Sie uns Ihre Stellungnahme in elektronischer Form zu.
* Stellungnahmen, die nach Ende der Anhörungsfrist eintreffen, können wir leider nicht mehr berücksichtigen.
* **Bitte senden Sie uns Ihre Rückmeldung auch dann zu, wenn Sie mit den revidierten Bildungserlassen einverstanden sind und keine Änderungsvorschläge haben (siehe Auswahl zu Beginn der Tabellen).**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Veuillez utiliser uniquement ce formulaire. Afin de faciliter le dépouillement des nombreux documents, nous vous prions d'observer les points suivants :

* Les prises de position sont rédigées avec concision (dans la mesure du possible).
* Les passages sont cités avec leur référence (article, alinéa pour l'acte modificateur de l'ordonnance sur la formation : page, chapitre, paragraphe ou phrase pour le plan de formation). Il est inutile de les recopier entièrement.
* Les participants à la consultation nous envoient une version électronique des prises de position.
* Les prises de position qui parviennent après l'échéance ne peuvent pas être prises en considération.
* **Veuillez nous retourner votre réponse même si vous êtes d’accord avec les prescriptions révisées sur la formation et n’avez pas de propositions de modifications (voir sélection en tête du tableau)**

Merci de votre collaboration.

Vi preghiamo di usare esclusivamente questo modulo per esprimere i vostri pareri e di tenere conto dei seguenti punti al fine di agevolarci l'analisi dei pareri:

* scrivete pareri brevi, se possibile sotto forma di elenco;
* non ricopiate dalla documentazione interi passaggi: indicate solo il numero di articolo e capoverso dell'atto modificatore dell'ordinanza o la pagina, il capitolo, la sezione o la frase in questione del piano di formazione;
* inviateci il parere in formato elettronico;
* i pareri pervenuti oltre il termine dell'indagine conoscitiva non saranno presi in considerazione.
* **Vi preghiamo di inviarci il vostro feedback anche se concordate con gli atti normativi in materia di formazione rivisti e non avete suggerimenti per eventuali modifiche (v. selezione all'inizio delle tabelle).**

Grazie per la collaborazione.

Im Rahmen der Totalrevision der Bildungserlasse der Kälteberufe wurden die Bildungsverordnungen sowie die Bildungspläne der drei Kälteberufe überarbeitet. Die Zusammenfassung der wichtigsten Änderungen ist im separaten Dokument [«Totalrevision Bildungserlasse Kälteberufe» (Zusammenfassung der Änderungen)](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190521_Zusammenfassung_AenderungenBildungserlasse_de.pdf) ersichtlich. Die detaillierten Bildungsdokumente sind unter folgenden Links abrufbar:

Dans le cadre de la révision totale des prescriptions sur la formation des métiers du froid les ordonnances sur la formation ainsi que les plans de formation des trois métiers du froid ont été révisés. Le résumé des principales modifications ressort du document séparé [« Révision totale des prescriptions sur la formation des professions du froid » (résumé des modifications)](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190521_resume_modifications_prescriptions_sur_la_formation_fr.pdf). Les documents détaillés sur la formation peuvent être téléchargés moyennant le lien suivant :

Nell'ambito della revisione totale degli atti normativi in materia di formazione per le professioni del freddo, sono state rivisti le ordinanze sulla formazione e i piani di formazione per le tre professioni del freddo. Una sintesi delle principali modifiche è contenuta nel documento [« Revisione totale degli atti normativi in materia di formazione sulle professioni del freddo » (riepilogo delle modifiche)](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190521_riepilogo_modifiche_atti_normativi_in_materia_di_formazione_it.pdf). I documenti dettagliati sulla formazione sono disponibili al seguenti link:

|  |  |
| --- | --- |
| **Verordnung über die berufliche Grundbildung  Ordonnance sur la formation de la profession Ordinanza sulla formazione professionale** | **Bildungsplan Plan de formation Piano de formazione** |
| [Kältesystem-Monteurin / Kältesystem-Monteur EFZ](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltesystemMonteurEntwurf2dmterkonsultation.pdf)  [Monteuse frigoriste CFC / Monteur frigoriste CFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltesystemMonteurEntwurf2fmterkonsultation.pdf) [Installatrice / Installatore di sistemi di refrigerazione AFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltesystemMonteurEntwurf2imterkonsultation.pdf) | [Kältesystem-Monteurin / Kältesystem-Monteur EFZ](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KSM_de.pdf)  [Monteuse frigoriste CFC / Monteur frigoriste CFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KSM_fr.pdf) [Installatrice/Installatore di sistemi di refrigerazione AFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KSM_it.pdf) |
| [Kältesystem-Planerin / Kältesystem-Planer EFZ](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltesystemPlanerEntwurf2dmterkonsultation.pdf)  [Projeteuse frigoriste / Projeteur frigoriste CFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltesystemPlanerEntwurf2fmterkonsultation.pdf)  [Progettista di sistemi di refrigerazione AFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltesystemPlanerEntwurf2imterkonsultation.pdf) | [Kältesystem-Planerin / Kältesystem-Planer EFZ](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KSP_de.pdf)  [Projeteuse frigoriste / Projeteur frigoriste CFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KSP_fr.pdf)  [Progettista di sistemi di refrigerazione AFC](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KSP_it.pdf) |
| [Kältemontage-Praktikerin / Kältemontage-Praktiker EBA](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltemontagePraktikerEntwurf2dmterkonsultation.pdf) [Aide-monteuse frigoriste / Aide-monteur frigoriste AFP](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltemontagePraktikerEntwurf2fmterkonsultation.pdf) [Addetta installatrice / Addetto installatore di sistemi di refrigerazione CFP](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/BiVoKltemontagePraktikerEntwurf2imterkonsultation.pdf) | [Kältemontage-Praktikerin / Kältemontage-Praktiker EBA](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KMP_de.pdf) [Aide-monteuse frigoriste / Aide-monteur frigoriste AFP](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KMP_fr.pdf) [Addetta installatrice / Addetto installatore di sistemi di refrigerazione CFP](https://www.svk.ch/images/content/content_documents/berufsbildung/branchenanhoerung/190515_BiPla_KMP_it.pdf) |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Stellungnahme von: | Prise de position par: | Parere di: | | | | | | |
| **Name und Vorname | Nom et prénom | Cognome e nome** |  | | | | | |
| **Unternehmen, Organisation | Entreprise, organisatione | Impresa, organizzazione** |  | | | | | |
| **Funktion/en** Vertreter/in…  **Fonction(s)** Représentant(e)… **Funzione(i)** Rappresentante… |  | Betrieb Entreprise  Azienda |  | üK  Cours interentreprises  Corsi interaziendali |  | Berufsfachschule  École professionnelle  Scuola professionale |

Kältesystem-Monteurin / Kältesystem-Monteur EFZ

Monteuse frigoriste CFC / Monteur frigoriste CFC

Installatrice / Installatore di sistemi di refrigerazione AFC

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Ich bin mit den vorliegenden Entwürfen der Bildungserlasse einverstanden und habe keine Anpassungswünsche.  Je suis d’accord avec les projets des prescriptions sur la formation et n’ai pas de propositions de modification. Concordo con le attuali bozze degli atti normativi in materia di formazione e non desiro alcun adeguamento.** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Verordnung über die berufliche Grundbildung | Ordonnance sur la formation professionnelle initiale | Ordinanza sulla formazione professionale di base | | |
| Art. Art. Art. | Abs.& Lit. Al. & let. cpv. & lett | **Bemerkungen / Empfehlung Remarque / Recommandation Osservazione / Raccomandazione** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bildungsplan / Plan de formation / Piano di formazione | | | | | |
| **Bemerkungen zum Berufsbild (Kapitel 3.1) Remarques concernant le profil de la profession (chapitre 3.1) Osservazione concernente il profilo professionale (capitolo 3.1)** | | | | | |
|  | | | | | |
| **Bemerkungen zur Übersicht der Handlungskompetenzen (Kapitel 3.2)  Remarques concernant le vue d’ensemble des compétences opérationnelles (chapitre 3.2)  Osservazione concernente la tabella delle competenze operative (capitolo 3.2)** | | | | | |
|  | | | | | |
| **Bemerkungen zu den einzelnen Leistungszielen (Kapitel 4) Remarques concernant les objectifs différents évaluateurs (chapitre 4)**  **Osservazione concernente gli obiettivi di valutazione (capitolo 4)** | | | | | |
| Nr. N°  N° | Betrieb  Entreprise Azienda  \* | Berufsfachschule  École professionnelle Scuola professionale  \* | üK Cours interentreprises Corsi interaziendali  \* | Vorschlag Leistungsziel neu Proposition d’ objectif évaluateur reformulé Proposta d’obiettivo di valutazione riformulato | Bemerkungen / Empfehlung Remarques / Recommandation Osservazione / Raccomandazione |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

\* Zutreffende Spalte ankreuzen (x) | Cocher la colonne qui convient (x) | Spuntare la colonna di pertinenza (x)

🡪 Bei Bedarf weitere Zeilen hinzufügen | Si nécessaire rajouter des lignes supplémentaires | Se necessario, aggiungere altre righe

Kältesystem-Planerin / Kältesystem-Planer EFZ

Projeteuse frigoriste / Projeteur frigoriste CFC

Progettista di sistemi di refrigerazione AFC

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Ich bin mit den vorliegenden Entwürfen der Bildungserlasse einverstanden und habe keine Anpassungswünsche.  Je suis d’accord avec les projets des prescriptions sur la formation et n’ai pas de propositions de modification. Concordo con le attuali bozze degli atti normativi in materia di formazione e non desiro alcun adeguamento.** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Verordnung über die berufliche Grundbildung | Ordonnance sur la formation professionnelle initiale | Ordinanza sulla formazione professionale di base | | |
| Art. Art. Art. | Abs.& Lit. Al. & let. cpv. & lett | **Bemerkungen / Empfehlung Remarque / Recommandation Osservazione / Raccomandazione** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bildungsplan / Plan de formation / Piano di formazione | | | | | |
| **Bemerkungen zum Berufsbild (Kapitel 3.1) Remarques concernant le profil de la profession (chapitre 3.1) Osservazione concernente il profilo professionale (capitolo 3.1)** | | | | | |
|  | | | | | |
| **Bemerkungen zur Übersicht der Handlungskompetenzen (Kapitel 3.2)  Remarques concernant le vue d’ensemble des compétences opérationnelles (chapitre 3.2)  Osservazione concernente la tabella delle competenze operative (capitolo 3.2)** | | | | | |
|  | | | | | |
| **Bemerkungen zu den einzelnen Leistungszielen (Kapitel 4) Remarques concernant les objectifs différents évaluateurs (chapitre 4)**  **Osservazione concernente gli obiettivi di valutazione (capitolo 4)** | | | | | |
| Nr. N°  N° | Betrieb  Entreprise Azienda  \* | Berufsfachschule  École professionnelle Scuola professionale  \* | üK Cours interentreprises Corsi interaziendali  \* | Vorschlag Leistungsziel neu Proposition d’ objectif évaluateur reformulé Proposta d’obiettivo di valutazione riformulato | Bemerkungen / Empfehlung Remarques / Recommandation Osservazione / Raccomandazione |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

\* Zutreffende Spalte ankreuzen (x) | Cocher la colonne qui convient (x) | Spuntare la colonna di pertinenza (x)

🡪 Bei Bedarf weitere Zeilen hinzufügen | Si nécessaire rajouter des lignes supplémentaires | Se necessario, aggiungere altre righe

Kältemontage-Praktikerin / Kältemontage-Praktiker EBA

Aide-monteuse frigoriste / Aide-monteur frigoriste AFP

Addetta installatrice / Addetto installatore di sistemi di refrigerazione CFP

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Ich bin mit den vorliegenden Entwürfen der Bildungserlasse einverstanden und habe keine Anpassungswünsche.  Je suis d’accord avec les projets des prescriptions sur la formation et n’ai pas de propositions de modification. Concordo con le attuali bozze degli atti normativi in materia di formazione e non desiro alcun adeguamento.** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Verordnung über die berufliche Grundbildung | Ordonnance sur la formation professionnelle initiale | Ordinanza sulla formazione professionale di base | | |
| Art. Art. Art. | Abs.& Lit. Al. & let. cpv. & lett | **Bemerkungen / Empfehlung Remarque / Recommandation Osservazione / Raccomandazione** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bildungsplan / Plan de formation / Piano di formazione | | | | | |
| **Bemerkungen zum Berufsbild (Kapitel 3.1) Remarques concernant le profil de la profession (chapitre 3.1) Osservazione concernente il profilo professionale (capitolo 3.1)** | | | | | |
|  | | | | | |
| **Bemerkungen zur Übersicht der Handlungskompetenzen (Kapitel 3.2)  Remarques concernant le vue d’ensemble des compétences opérationnelles (chapitre 3.2)  Osservazione concernente la tabella delle competenze operative (capitolo 3.2)** | | | | | |
|  | | | | | |
| **Bemerkungen zu den einzelnen Leistungszielen (Kapitel 4) Remarques concernant les objectifs différents évaluateurs (chapitre 4)**  **Osservazione concernente gli obiettivi di valutazione (capitolo 4)** | | | | | |
| Nr. N°  N° | Betrieb  Entreprise Azienda  \* | Berufsfachschule  École professionnelle Scuola professionale  \* | üK Cours interentreprises Corsi interaziendali  \* | Vorschlag Leistungsziel neu Proposition d’ objectif évaluateur reformulé Proposta d’obiettivo di valutazione riformulato | Bemerkungen / Empfehlung Remarques / Recommandation Osservazione / Raccomandazione |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

\* Zutreffende Spalte ankreuzen (x) | Cocher la colonne qui convient (x) | Spuntare la colonna di pertinenza (x)

🡪 Bei Bedarf weitere Zeilen hinzufügen | Si nécessaire rajouter des lignes supplémentaires | Se necessario, aggiungere altre righe